

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

SAN JUAN

---

44

BALDES DEL NORTE

---

Maestro DÁMASO COSTA

Escuela Nº 54

Fojas 9

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

1  
Valle Fértil, Agosto 3 de 1921

Al Sr. Inspector Seccional de Escuelas Nacionales

San Juan

Nº 12 Tengo el agrado de adjuntarle 8 hojas del material que se ha podido obtener relativo al Folklore de esta localidad.

Saludo atte. al Sr. Inspector

Wáimaco Caste





## X Cuento.

Localidad. - Baldes del Norte

Escuela. - Nacional, N° 54

Nombre del Director. - Dámaso Costa

" de la persona que lo narra. - Celedonio Fernández

Edad de la persona. - 55 años

Este, que era un hombre muy pobre que tenía mucha familia, no tenía más caudal que una vaca con cría y un sueldo diario de quince centavos que le alcanzaba para comer. La señora de él, a manera de todos los días muy contenta, y tenía por costumbre de salir al encuentro de su esposo a la hora que venía del trabajo; uno de esos días, el esposo advirtió a la señora que se le veían las carnes de adelante y le dijo que se juntara el vestido y al hacerlo se le vieron las carnes del lado o puesto y entonces le dijo se te ve de otra parte. En tales circunstancias se acordó que varios abastecedores le habían propuesto comprarle la vaca que tenía, él no quería venderla, pero viendo la desnudez de su esposa, le dijo a esta, hija, voy a vender la vaca, ella le contestó, pero hijo, como vas a vender la vaca y dejarme sin la leche que es todo el alimento para nuestros hijos, pero como soy dueño de ella hace lo que tu quieras. El pobre hombre salió a vender la vaca, pero en su marcha pensaba una, mil cosas y lo que más le preocupaba era que al vender la vaca dejaba a sus hijos sin el pan diario que era la leche, pero la desnudez de su mujer a quien tanto quería le inducía desacerse de su vaca, luego de andar un poco se encontró con un abastecedor, pero hombre vengo a venderle la vaca, el otro le aceptó, ofreciéndole \$10 y se los entregó al momento, el pobre al recibir el dinero, le pidió al abastecedor que le dejara la vaca unos días más por que no tenía más que darles de comer a sus hijos, y el abas-

tecedor le aceptó dejarlo hasta que vote el terreno, el pobre contento ya con dinero se guarda bien y partió para las tiendas a emplear, luego en su caminar se acordó que cinco hombres le habían hablado la vaca que había vendido al abastecedor, como el prescribía \$50, se puso a buscar de uno en uno hasta que dio con los cuatro que le faltaban e hizo la misma operación que con el primero, entonces el pobre ya con los \$50, se marchó a las tiendas, y se compró un poco de género y llegó a su casa con género y plata, la vaca en su poder siempre, llegó contento donde estaba su esposa, le relató la ajana que había realizado, y ella le contestó, que lo que nunca había hecho, es negante cosa, y que esos hombres te pueden poder, no, de algun modo me he de defender, se pasó un tiempo, los abastecedores se olvidaron de la compra de la vaca. Al tiempo, en una fiesta, fue la casualidad que se reunieron los cinco compradores de la vaca del pobre, des pues de los saludos y preguntas, le dice uno al otro como va de negocio? bien le contesta el otro, porque estoy comprando animales de poco en poco, ya le compré la vaca al pobre, aquel que quería vender más antes, el otro le dice, yo se la compré hace tiempos, así se entendieron entre los cinco todos habían comprado la vaca al mismo pobre, por el mismo precio e condiciones, se dijeron los cinco yo no perdí el pobre, entonces se pusieron de acuerdo todos ellos y demandaron al pobre por la mala acción que les había hecho, informado el Juez de Paz por los abastecedores del asunto que le traían, el Juez les dijo que al día siguiente a las ocho de la mañana se presentaran que a esa hora notificaría al pobre. En seguida nomás el Juez llamó al pobre dueño de la vaca, llegado que fue le manifestó la demanda que tenía, el pobre le dijo que era verdad que les había vendido la vaca a los cinco hombres, en las mismas condiciones a todos, porque quería reunir \$50 y como uno solo no le pagaba los \$50 lo pensó así.



El Juez le dijo, amigo los hombres lo van a poder, el hombre dice entonces ¿que le vamos hacer? El Juez le dice si Ud. quiere yo lo salvo, como contestó el pobre se me hace el servicio, que yo vendré a servirle con tal de que me saque bien, el Juez le dice, aunque no venga a servir me con tal que me de el ternero, muy bien le dijo el pobre, entonces mañana a las ocho te voy a mandar traer preso, cuando vengas ya los otros estarán aquí y yo te voy a decir, estos hombres han venido ha arreglarse por una vaca que Ud. les a vendido a los cinco y solo contestarás titeres, titeres, titeres, y a no hablar nada más, des pises yo te amenazaré con la espada, tu saltarás para arriba, dice titeres, titeres, titeres, en seguida les diré a los otros Ud. han tratado con un loco, como van arreglarse.



El siguiente día mandó el Juez a traer preso al pobre, los otros se vinieron contentos en la seguridad del triunfo. Yo que yo tenía con venido con el Juez, cuando llegó a la oficina ya estaban los cinco hombres, entonces el Juez le manifestó al pobre que esos hombres venían ha arreglarse por una vaca que él había vendido a los cinco el pobre contestó, titeres, titeres, titeres por detrás de los hombres, el Juez le dice que vienes aquí con gracias, el otro siempre contestó, titeres, titeres, titeres, como no pudo hacer lo hablar el Juez, se levantó, lo amenasó con la espada y saltando para arriba decía, titeres, titeres, titeres, entonces el Juez dijo a los abastecedores, hombres, si Ud. han tratado con un loco, no hay arreglo posible, en este estado los cinco compradores se miraron a la cara, se dijeron le regalamos cada uno los \$10 a este carajo, se fueron, el pobre tras de ellos salió saltando, con sus titeres, yo el Juez le habló, le dijo yo te salvo, ahora venga el ternero, está bien señor contestó el cliente, pero dime me la vaca otros días mas, bien le dice el Juez, no olvide dandote que tan pronto lo vote la vaca me la entrega bien bien dijo, adiós, hasta la vista dijo el Juez. El pobre marchó contento a su casa con los \$50, la vaca.

el Jues se olvidó de la vaca un largo tiempo, mien-  
tras que el pobre crió el ternero, lo castró, lo hizo buen  
ya pensando poder al Jues, de pronto este acordó del ter-  
nero y mandó traerlo, el pobre le contestó que no le tenía  
ningun ternero, ni le debía tampoco, enojado el Jues lo  
mandó traer preso, y a su presencia le dice como le va señor?  
el Jues le dice ¿por que no me as mandado el ternero, titeres,  
titeres, titeres le contestó, el Jues se levantó, le amenazó  
con la espada, luego le pegó unos palos, él saltaba, decía  
titeres, titeres, titeres, y el Jues lo echó a la calle, diciéndole  
te vas con los \$50, la vaca y el ternero, con un badulaque,  
el pobre salió saltando con sus titeres, titeres titeres y se fue  
a la casa a gozar todo lo que adquirió con su habilidad  
Sali por un zapato roto, para que los oyentes me cuenten  
otros.



Vidalita

Localidad. - Baldes del Norte  
 Escuela - Nacional N.º 54  
 Nombre del director - Dámaso Costa  
 de la persona. - Celedonio Fernández

Dele galope a ese tambor  
 que se acabe de romper  
 hay cuero en la basura  
 para poderlo componer  
 canten, canten vidalita

que ya viene el carnaval  
 por la lomita pelada  
 aquí la están aguardando  
 con la alogita colada  
 canten, canten vidalita

Alogita de mi vida  
 que estas en un noque o vero  
 si no me das por mi caballo  
 me darás por mi sombrero  
 canten, canten, vidalita.



Refranes

Localidad. - Baldes del Norte

Escuela. - Nacional N<sup>o</sup> 54

Nombre del Director. - Dámaso Costa

Nombre de la persona. - Celedonio Fernández

- 1 - Amor que con fuerza entra, viliando acaba.
- 2 - Para mí la cola es fecho y el espinazo caeña.
- 3 - Amor que entra al trote, sale al galope.
- 4 - Me gusta ma justa cuando ajusta
- 5 - Porque te quiero te aforris.
- 6 - Yareta, como una tabla, siandose arando
- 7 - Nada tengo, pero a mi suerte me atengo
- 8 - Me gusta achurar, fecho, baquero y costillas, las cuatro piezas, el espinazo y la cabeza, de la res cae meado -





## Bailes

### Los aires

- 1- Este baile se acostumbra con relaciones, se da una vuelta, y se hacen la venia, dandose la palabra para la relación. Ejemplo: el joven a la niña: Vidita mía no tubieras quien te guardara fuera la mía, si te pierdo por cobardo; se continua el baile, termina da otra vuelta se repite la venia, y se dirige la niña al joven: ayala no tubiera quien me guarde lo mismo, nunca habia de ser, porque mi amor al tuyo no te lo vi corresponder

### El escondido

- 2- Este baile es asi: el musico canta, y los bailarines dan la vuelta y cada uno, en su lugar, se esconde uno y el otro sigue bailando solo hasta que que da con el compañero, sigue bailando el que se escondió, y el musico vuelve a cantar, y se esconde el otro hasta dar con el compañero, canta el musico y termina el baile.
- 3- El triunfo se baila de cuatro vueltas, el musico canta, dan la vuelta, y quedan en su lugar, siguen bailando con pañuelo, canta el musico, dan la vuelta, y quedan en su lugar, asi continua hasta enterar las cuatro vueltas, dan una vuelta entera cambian su lugar y termina el baile.

Localidad. - Baldes del Norte

Escuela. - Nacional N° 54

Nombre del Director. - Damaro Costa

Nombre de la persona. - Celedonio Fernandez

Edad. - 65 años



## Adivinanzas

Localidad - Baldes del Norte  
 Escuela. - Nacional N: 54  
 Nombre del Director. - Wámaro Costa  
 " de la persona - Celedonio Fernández  
 Edad " " - 65 años

- 1- Fui al molino, vi moler, observe una cosa que no es necesario y sin esa cosa no se puede moler  
 ¿Que será? El ruido
- 2 - Cuanta fui hija, ahora soy madre, criando hijos ajenos maridos de mi madre  
 ¿Que será? -
- 3 - En la plaza tengo un árbol, en el árbol tengo un huevo, el huevo tiene un pelo, tiro el pelo, chiriá el huevo. ¿Que será? - La campana
- 4 - Dile a mi comadre Dina, que me preste su olla gordorina, para cocinar un tejo capiro-tejo. ¿Que será? - El conejo.
- 5 - Cinco mantanas me dieron y esas me las dieron dadas, 7 me dieron por medio, 10 para que guardara. ¿Que será? -  
 Los 5 mandamientos de la Iglesia, los 7 sacramentos, y los 10 mandamientos de la Ley de Dios.

